



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Használati útmutató Navodila za uporabo



Reifenfüllerset 12-tlg.

Kit de pistolet de gonflage à manomètre (12 pièces) |

Set gonfiagomme (12 pezzi) |

Abroncstöltő szett (12 részes) |

Komplet za polnjenje pnevmatik (12-delni)

Deutsch06

Français17

Italiano29

Magyar41

Slovensko...53



**Originalbetriebsanleitung · Mode d'emploi
d'origine · Manuale originale · Eredeti használati
útmutató · Originalna navodila za uporabo**



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-/Hofer-Produkt.

Ihr ALDI-/Hofer-Serviceportal

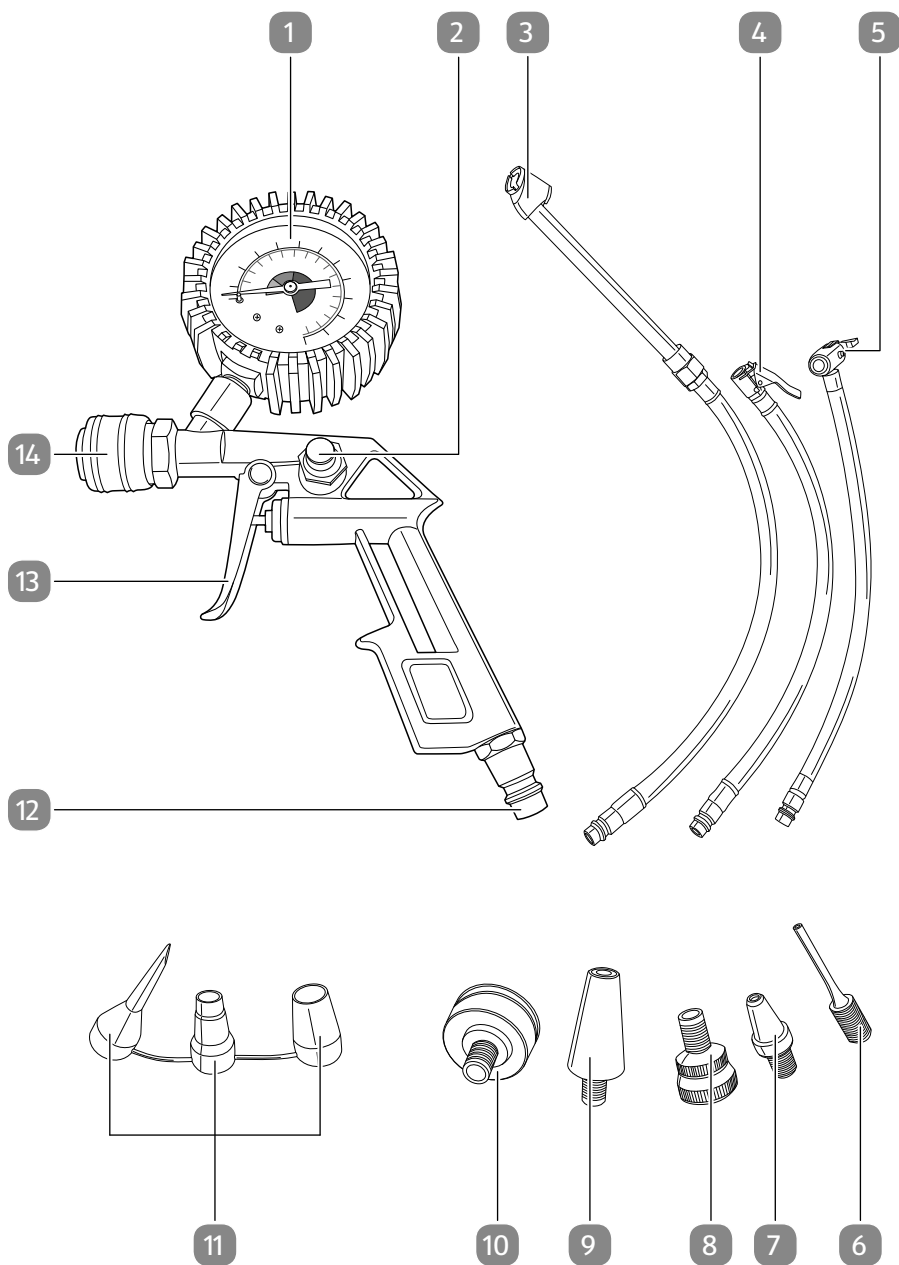
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-/Hofer-Serviceportal unter www.hofer-service.at bzw. www.aldi-service.ch.

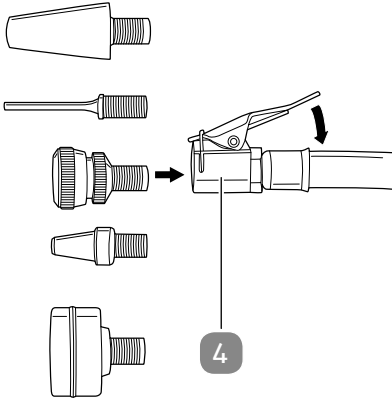
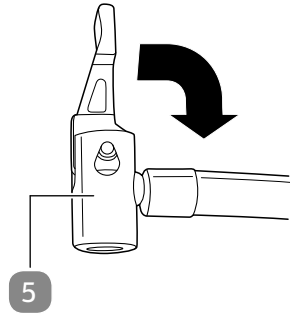


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

Übersicht.....	4
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Teileliste	6
Allgemeines.....	7
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren	7
Zeichenerklärung.....	7
Sicherheit.....	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge.....	9
Ergänzende Sicherheitshinweise	11
Reifenfüller und Lieferumfang prüfen	12
Bedienung	12
Reifenfüller vorbereiten	12
Reifenfüller an die Druckluftversorgung anschließen und davon trennen	13
Reifenfüller verwenden.....	14
Wartung und Pflege.....	15
Reifenfüller reinigen und warten	15
Technische Daten	15
Entsorgung.....	15
Verpackung entsorgen.....	15
Reifenfüller entsorgen.....	15



B**C**

Lieferumfang/Teileliste

- 1 Manometer
- 2 Entlüftungsventil
- 3 Tankstellenstecker (mit Anschlussschlauch und Stecknippel)
- 4 Momentstecker (mit Anschlussschlauch und Stecknippel)
- 5 Hebelstecker (mit Anschlussschlauch und Stecknippel)
- 6 Ballnadel
- 7 Fahrradventil-Adapter (Vg 8)
- 8 Luftmatratzen-Adapter
- 9 Universalventil
- 10 Zwischenstück
- 11 Kunststoff-Adapter, 3×
- 12 Stecknippel (Reifenfüller)
- 13 Abzugshebel
- 14 Schnellkupplung (Reifenfüller)

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Reifenfüllerset 12 tlg. (im Folgenden nur „Reifenfüller“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Reifenfüller verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Reifenfüllers führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie den Reifenfüller an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Reifenfüller oder auf der Verpackung verwendet.



WARNING!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Reifenfüller ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug. Er eignet sich zum Befüllen und Entleeren von Fahrzeugreifen. Eine anschließende Kontrolle des Fülldrucks kann mit dem Reifenfülldruckmesser ebenfalls durchgeführt werden. Es ist untersagt, mithilfe der mitgelieferten Adapter/Füllventile Schlauchboote mit einem Kompressor aufzublasen bzw. aufzupumpen.

Der Reifenfüller darf nur mithilfe einer geeigneten Druckluftversorgung angetrieben werden und ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich konzipiert.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Reifenfüllers für andere Zwecke als für die er bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Reifenfüllers spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für den Reifenfüller bestimmt sind;
- Veränderungen am Reifenfüller;
- Reparatur des Reifenfüllers durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Reifenfüllers;
- Bedienung oder Wartung des Reifenfüllers durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Reifenfüller nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge



Verletzungsgefahr!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

- **Lesen und verstehen Sie zuerst die Bedienungsanleitung**, bevor Sie mit den Druckluftwerkzeugen arbeiten.
- **Arbeiten Sie mit Druckluftwerkzeugen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung**, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Werkzeuge können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Lassen Sie den Abzugshebel (Befehlseinrichtung) im Falle einer Unterbrechung der Druckversorgung (Ab- oder Anschließen der Versorgung) unbedingt los.**
- **Trennen Sie das jeweilige Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten durchführen oder wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.**
- **Tragen Sie während der Benutzung der Druckluftwerkzeuge keine Uhren, Ringe, Schmuck oder lockere Kleidung.**
- **Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahr.**
- **Der angegebene maximale Betriebsdruck darf nicht überschritten werden.**
- **Druckluftwerkzeuge dürfen nur an Leitungen angeschlossen werden**, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10 % verhindert ist, z. B. durch ein in der Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- **Halten Sie den Druckluftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.** Überprüfen Sie immer den Schlauch, bevor Sie das Druckluftwerkzeug benutzen.
- **Betreiben Sie die Druckluftwerkzeuge nur mit einem Kompressor.**
- **Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist nicht erlaubt.**

- **Der Betrieb von Druckluftwerkzeugen mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen ist verboten.** Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- **Benutzen Sie immer eine Schutzbrille, Gehörschutz sowie Schutzhandschuhe.**
- **Verwenden Sie Druckluftwerkzeuge keinesfalls zweckentfremdet.**
- **Halten Sie Druckluftwerkzeuge von Kindern fern.**
- **Richten Sie Druckluftwerkzeuge niemals gegen Menschen oder Tiere.**
- **Der Anschluss darf nur über eine Schnellkupplung erfolgen.**
- **Verwenden Sie bei Reparaturen nur Originalersatzteile.** Nicht originale Ersatzteile können gefährliche Beschädigungen verursachen.
- **Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nur, solange es sich in einem einwandfreien Zustand befindet.**
- **Lassen Sie sich im Zweifelsfall vor der Benutzung zuerst von einem Fachmann beraten.**
- **Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.**
- **Beachten Sie immer den am Druckluftwerkzeug angegebenen maximalen Betriebsdruck.**
- **Tragen Sie das Druckluftwerkzeug nicht am Druckluftschlauch.**
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.**
- **Wählen Sie die geeignete persönliche Schutzausrüstung** und ggf. Staubabsaug- und/oder Staubauffangeinrichtungen entsprechend den gewählten Einsatzbereichen.
- **Berücksichtigen Sie stets Umgebungseinflüsse in Ihrem Arbeitsbereich.**
- **Seien Sie aufmerksam,** achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen,

Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Vor der Erstanwendung** wird eine Schulung bei einer qualifizierten Person oder Stelle zum gefahrlosen Benutzen des Druckluftwerkzeugs empfohlen.
- **Bei hohen Arbeitsdrücken** können Rückstoßkräfte entstehen, die unter bestimmten Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **Es besteht Gefahr durch Stichverletzungen**, die ein Risiko an Spritz- und Sprühgeräten bilden können.
- **Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und bei Nutzung der Produkte von anderen Personen an diese weiterzugeben.**

Ergänzende Sicherheitshinweise



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen den Reifenfüller nicht verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder dem Reifenfüller spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen oder Kleinteile verschlucken und ersticken.

Reifenfüller und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Reifenfüller beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.
 1. Nehmen Sie den Reifenfüller und das Zubehör aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
 3. Kontrollieren Sie, ob der Reifenfüller oder die Einzelteile Schäden aufweisen.
Ist dies der Fall, benutzen Sie den Reifenfüller nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Bedienung



Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Reifenfüllers besteht Verletzungsgefahr.

- Trennen Sie den Reifenfüller immer von der Druckluftversorgung, bevor Sie Stecker, Adapter oder das Universalventil anschließen, um zu vermeiden, dass Sie dabei unbeabsichtigt den Abzugshebel drücken.

Reifenfüller vorbereiten

Stecker anschließen

- Schließen Sie den gewünschten Stecker **3**, **4** oder **5** an den Reifenfüller an, indem Sie die Schnellkupplung **14** des Reifenfüllers auf den Stecknippel **12** am Anschluss Schlauch des Steckers stecken und einrasten lassen (siehe **Abb. A**).

Adapter oder Universalventil anschließen



Schließen Sie das Zwischenstück an den Momentstecker an, wenn Sie einen der Kunststoff-Adapter verwenden möchten.

1. Schließen Sie den Momentstecker **4** an den Reifenfüller an wie im Kapitel „Stecker anschließen“ beschrieben.
2. Halten Sie den Hebel am Momentstecker gedrückt und stecken Sie die Ballnadel **6**, den gewünschten Adapter **7** oder **8**, das Universalventil **9** oder das Zwischenstück **10** in den Momentstecker (siehe **Abb. B**).
3. Lassen Sie den Hebel am Momentstecker los, um den eingesetzten Adapter bzw. das Universalventil oder das Zwischenstück zu fixieren.
4. Stecken Sie ggf. den gewünschten Kunststoff-Adapter **11** auf das Zwischenstück. Drücken Sie hierzu das Zwischenstück mit starkem Druck in den gewählten Adapter, bis es einrastet und bündig mit der Kante des Adapters ist.
5. Ziehen Sie das Zwischenstück schräg heraus, um den Kunststoff-Adapter zu wechseln.

Reifenfüller an die Druckluftversorgung anschließen und davon trennen



Verletzungsgefahr!

Wenn Sie ein Druckluftwerkzeug bei vollem Druck von der Druckluftversorgung trennen, besteht Verletzungsgefahr durch peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauchs.

- Sollte es notwendig sein, ein Werkzeug bei vollem Druck von der Kuppelung abzunehmen, halten Sie unbedingt den Druckluftschlauch fest.
- Reduzieren Sie den Druck Ihres Kompressors mithilfe des Druckminderers, bevor Sie den Reifenfüller an den Kompressor anschließen oder ihn davon trennen.
- Schließen Sie den Reifenfüller an die Druckluftversorgung an, indem Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs auf den Stecknippel **12** des Reifenfüllers stecken und einrasten lassen (siehe **Abb. A**).
- Trennen Sie den Reifenfüller von der Druckluftversorgung, indem Sie den äußeren Ring der Schnellkupplung **14** vom Reifenfüller wegziehen. Nehmen Sie anschließend die Schnellkupplung vom Stecknippel des Reifenfüllers ab.

Reifenfüller verwenden



Verletzungsgefahr!

Das Manometer des Reifenfüllers ist nicht geeicht. Wenn Sie den Luftdruck nicht mit einem geeichten Messgerät kontrollieren, kann dies zu schweren Verletzungen und zu Sachschäden führen.

- Prüfen Sie nach dem Befüllen von Reifen so rasch wie möglich den Reifendruck bei einer Tankstelle oder KFZ-Werkstatt mit einem geeichten Messgerät.



Verletzungsgefahr!

Wenn Sie den maximalen Betriebsdruck überschreiten besteht Verletzungsgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass der maximale Betriebsdruck von 8 bar nicht überschritten wird.
1. Bereiten Sie den Reifenfüller vor, indem Sie den gewünschten Stecker **3** / **4** / **5** und ggf. Ballnadel **6**, Adapter **7** / **8**, Kunststoff-Adapter **11** oder Universalventil **9** anschließen wie zuvor beschrieben (siehe **Abb. A**).
 2. Schließen Sie den Reifenfüller an das Ventil des Füllobjekts an, indem Sie:
 - die Ballnadel, den Adapter, den Kunststoff-Adapter oder das Universalventil in das Ventil des Füllobjekts stecken;
 - den Tankstellenstecker **3** auf das Ventil des Füllobjekts drücken;
 - den Hebelstecker **5** mit senkrecht stehendem Hebel auf das Ventil des Füllobjekts stecken. Sichern Sie den Hebelstecker am Ventil, indem Sie den Hebel herunterdrücken (siehe **Abb. C**).
 3. Ziehen Sie den Abzugshebel **13**, um den Füllvorgang zu beginnen (siehe **Abb. A**).
 4. Lassen Sie den Abzugshebel los, um den Fülldruck am Manometer **1** abzulesen.
 5. Öffnen Sie das Entlüftungsventil **2**, wenn bereits zu viel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt ist. Dadurch entweicht Luft, der Druck verringert sich.

Wartung und Pflege

Reifenfüller reinigen und warten



Gefahr von gesundheitlichen Schäden und Verletzungen!

Unsachgemäße Handhabung des Reifenfüllers kann zu Verletzungen und gesundheitlichen Schäden führen.

- Trennen Sie den Reifenfüller von der Druckluftversorgung, bevor Sie ihn reinigen.
- Wischen Sie den Reifenfüller und das Zubehör mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

Technische Daten

Modell:	Reifenfüllerset 12-tlg.
Messbereich:	0–12 bar
Betriebsdruck:	0–8 bar; max. 8 bar
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	6 mm
Artikelnummer:	65374

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Reifenfüller entsorgen

- Entsorgen Sie den Reifenfüller und das Zubehör entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Sollte der Reifenfüller einmal nicht mehr benutzt werden können, geben Sie ihn bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils ab. Damit wird gewährleistet, dass der Reifenfüller fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Répertoire

Vue d'ensemble	4
Utilisation.....	5
Contenu de la livraison/liste des pièces.....	18
Codes QR	19
Généralités.....	20
Lire le mode d'emploi et le conserver	20
Légende des symboles.....	20
Sécurité.....	21
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	21
Consignes de sécurité pour les outils pneumatiques.....	22
Consignes de sécurité complémentaires	24
Vérifier le pistolet de gonflage à manomètre et le contenu de la livraison.....	25
Utilisation.....	25
Préparation du pistolet de gonflage à manomètre	25
Brancher et débrancher le pistolet de gonflage à manomètre sur l'alimentation en air comprimé.....	26
Utilisation du pistolet de gonflage à manomètre	27
Maintenance et entretien	28
Nettoyage et maintenance du pistolet de gonflage à manomètre	28
Données techniques.....	28
Élimination	28
Élimination de l'emballage.....	28
Élimination du pistolet de gonflage à manomètre	28

Contenu de la livraison/liste des pièces

- 1 Manomètre
- 2 Vanne de purge
- 3 Connecteur de station-service (avec tuyau de raccordement et embout mâle)
- 4 Connecteur instantané (avec tuyau de raccordement et embout mâle)
- 5 Connecteur à levier (avec tuyau de raccordement et embout mâle)
- 6 Aiguille à ballon
- 7 Adaptateur de valve de bicyclette (Vg 8)
- 8 Adaptateur de matelas pneumatique
- 9 Vanne universelle
- 10 Pièce intermédiaire
- 11 Adaptateur en plastique, 3×
- 12 Embout mâle (pistolet de gonflage à manomètre)
- 13 Gâchette
- 14 Raccord rapide (pistolet de gonflage à manomètre)

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de ce kit de pistolet de gonflage à manomètre (12 pièces) (désigné simplement par la suite comme «pistolet de gonflage à manomètre»). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le pistolet de gonflage à manomètre. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et avertissements. Le non-respect des instructions de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le pistolet de gonflage à manomètre.

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les dispositions locales ou nationales en vigueur. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous cédez le pistolet de gonflage à manomètre à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le pistolet de gonflage à manomètre ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT!

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir comme conséquence la mort ou de graves blessures.

AVIS!

Avertit des possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection appropriés.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le pistolet de gonflage à manomètre est un outil pneumatique. Il convient au gonflage et au dégonflage des pneus automobiles. Il est également possible d'effectuer ensuite un contrôle de la pression de remplissage avec le contrôleur de pression des pneus. Il est interdit de gonfler des canots pneumatiques avec un compresseur à l'aide de l'adaptateur ou de la vanne de remplissage faisant partie de la livraison.

Le pistolet de gonflage à manomètre doit fonctionner uniquement avec une alimentation pneumatique adaptée et est destiné exclusivement à une utilisation privée dans le domaine du bricolage.

Toutes les autres applications sont formellement exclues et ne font pas partie de l'utilisation prévue.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des blessures, pertes ou dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Des exemples pour une utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- L'utilisation du pistolet de gonflage à manomètre à d'autres fins que prévu;
- Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi;
- Le non-respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention des accidents, de la médecine du travail ou de sécurité pour l'utilisation du générateur;
- L'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non destinés au pistolet de gonflage à manomètre;
- Modifications du pistolet de gonflage à manomètre;
- La réparation du pistolet de gonflage à manomètre par une personne autre que le fabricant ou un professionnel;
- l'utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du pistolet de gonflage à manomètre;
- L'utilisation ou l'entretien du pistolet de gonflage à manomètre par des personnes non familiarisées avec l'utilisation du pistolet de gonflage à manomètre et/ou qui ne comprennent pas les risques qui y sont liés.

Consignes de sécurité pour les outils pneumatiques



Risque de blessure!

Tout non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des blessures graves.

- **Lisez et comprenez dans un premier temps le mode d'emploi et les consignes de sécurité** avant de travailler avec les outils pneumatiques.
- **N'utilisez pas l'outil pneumatique dans un environnement à risque d'explosion** dans lequel des liquides, du gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils pneumatiques peuvent produire des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **Lâchez impérativement la gâchette (organe de commande) si l'alimentation en air comprimé est interrompue (branchement et débranchement de l'alimentation).**
- **Débranchez chaque outil de l'alimentation en air comprimé avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de réparation ou lorsque l'outil n'est pas utilisé.**
- **Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, ne portez pas de montres, bagues, bijoux ou vêtements amples.**
- **Protégez-vous ainsi que l'environnement en adoptant des mesures de prévention contre les accidents.**
- **La pression maximale de fonctionnement indiquée ne doit pas être dépassée.**
- **Les outils pneumatiques doivent être uniquement branchés sur des conduites** pour lesquelles il est garanti qu'un dépassement de la pression maximale autorisée de plus de 10% est empêché, p.ex. par un régulateur de pression intégré dans la conduite d'air (réducteur de pression) avec un clapet de surpression monté en aval ou intégré.
- **Éloignez le tuyau à air comprimé de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.** Contrôlez toujours le tuyau avant d'utiliser l'outil pneumatique.
- **Faites fonctionner les outils pneumatiques uniquement avec un compresseur.**

- **L'utilisation de bouteilles à air comprimé n'est pas autorisée.**
- **Il est interdit de faire fonctionner les outils à air comprimé avec de l'oxygène ou des gaz inflammables.** Il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Utilisez toujours des lunettes de protection, une protection auditive ainsi que des gants de protection.**
- **N'utilisez en aucun cas les outils à air comprimé pour un usage détourné.**
- **Ne laissez pas les outils à air comprimé à proximité d'enfants.**
- **Ne dirigez jamais les outils à air comprimé vers des personnes ou des animaux.**
- **La connexion doit se faire exclusivement par un raccord rapide.**
- **Pour les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.** Les pièces de rechange qui ne sont pas d'origine peuvent occasionner de dangereux dommages.
- **N'utilisez l'outil pneumatique que si son état est irréprochable.**
- **En cas de doute, prenez d'abord conseil auprès d'un spécialiste avant l'utilisation.**
- **Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.**
- **Veillez toujours respecter la pression de fonctionnement maximale indiquée sur l'outil pneumatique.**
- **Ne portez pas l'outil pneumatique lorsqu'il est connecté au tuyau pneumatique.**
- **Portez des vêtements appropriés.** Ne portez pas de vêtements amples ni des bijoux. Veillez à ce que les cheveux et les vêtements restent à l'écart des parties en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- **Portez un équipement de protection individuelle. Portez des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil, réduit le risque de blessures.
- **Utilisez un masque respiratoire pendant les travaux générant de la poussière.**

- **Choisissez l'équipement de protection individuelle adapté** et le cas échéant des installations d'aspiration et/ou de collecte des poussières correspondant aux domaines d'application choisis.
- **Tenez constamment compte des facteurs ambiants dans votre zone de travail.**
- **Soyez vigilant**, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- **Avant la première utilisation**, nous recommandons une formation auprès d'une personne ou autorité qualifiée pour une utilisation sans danger de l'outil pneumatique.
- **Si les pressions de fonctionnement sont élevées**, des forces de recul peuvent apparaître et entraîner dans certaines conditions des risques de charge permanente.
- **Il y a risque de blessures par piqûre** qui peuvent constituer un risque pour les appareils de projection et de pulvérisation.
- **Le mode d'emploi doit être conservé et transmis aux autres personnes qui utilisent les produits.**

Consignes de sécurité complémentaires



Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Les enfants et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser le pistolet de gonflage à manomètre.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage ou le pistolet de gonflage à manomètre. En jouant, les enfants peuvent s'y coincer ou avaler des petites pièces et s'étouffer.

Vérifier le pistolet de gonflage à manomètre et le contenu de la livraison

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage sans précaution avec un couteau aiguisé ou d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager le pistolet de gonflage à manomètre.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.
 1. Retirez le pistolet de gonflage à manomètre et les accessoires de l'emballage.
 2. Vérifiez que la livraison est complète (voir **fig. A**).
 3. Vérifiez si le pistolet de gonflage à manomètre ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le pistolet de gonflage à manomètre. Adressez-vous au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Utilisation



Risque de blessure!

L'utilisation non conforme du pistolet de gonflage à manomètre entraîne un risque de blessure.

- Débranchez toujours le pistolet de gonflage à manomètre de l'alimentation en air comprimé avant de connecter une fiche, un adaptateur ou une vanne universelle afin d'éviter d'appuyer sans le vouloir sur la gâchette.

Préparation du pistolet de gonflage à manomètre

Brancher le connecteur

- Branchez le connecteur de votre choix **3**, **4** ou **5** sur le pistolet de gonflage à manomètre en plaçant le raccord rapide **14** du pistolet de gonflage à manomètre sur l'embout mâle du **12** tuyau de branchement du connecteur et en le faisant s'enclencher (voir **fig. A**).

Connecter un adaptateur ou une vanne universelle



Connectez la pièce intermédiaire au connecteur instantané si vous souhaitez utiliser un des adaptateurs en plastique.

1. Branchez le connecteur instantané **4** au pistolet de gonflage à manomètre comme indiqué dans la chapitre «Brancher le connecteur».
2. Tout en appuyant sur le levier du connecteur instantané, insérez l'aiguille à ballon **6**, l'adaptateur choisi **7** ou **8**, la vanne universelle **9** ou la pièce intermédiaire **10** dans le connecteur instantané (voir **fig. B**).
3. Lâchez le levier du connecteur instantané pour fixer l'adaptateur, la vanne universelle ou la pièce intermédiaire que vous avez utilisé.
4. Placez le cas échéant l'adaptateur en plastique **11** choisi sur la pièce intermédiaire. Appuyez pour cela sur la pièce intermédiaire en exerçant une forte pression dans l'adaptateur choisi jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et soit au niveau du bord de l'adaptateur.
5. Retirez la pièce intermédiaire à l'oblique pour changer l'adaptateur en plastique.

Brancher et débrancher le pistolet de gonflage à manomètre sur l'alimentation en air comprimé



Risque de blessure!

Si vous débranchez un outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé à pleine pression, il y a risque de blessure par retour battant du tuyau à air comprimé.

- S'il est impératif de débrancher un outil de l'embrayage à pleine pression, vous devez impérativement tenir fermement le tuyau à air comprimé.
- Réduisez la pression de votre compresseur à l'aide du détendeur avant de brancher ou débrancher le pistolet de gonflage à manomètre sur le compresseur.
- Branchez le pistolet de gonflage à manomètre sur l'alimentation pneumatique en plaçant et en faisant s'enclencher le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur l'embout mâle **12** du pistolet de gonflage à manomètre (voir **fig. A**).
- Débranchez le pistolet de gonflage à manomètre de l'alimentation pneumatique en retirant la bague extérieure du raccord rapide **14** du pistolet de gonflage à manomètre. Enlevez ensuite le raccord rapide de l'embout mâle du pistolet de gonflage à manomètre.

Utilisation du pistolet de gonflage à manomètre



AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

Le manomètre du pistolet de gonflage à manomètre n'est pas étalonné. Si vous ne contrôlez pas la pression d'air avec un appareil de mesure étalonné, cela peut occasionner des blessures graves et des dommages matériels.

- Avant de procéder au gonflage de pneus, vérifiez au plus vite la pression des pneus avec un appareil de mesure adapté dans une station-service ou un garage.



AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

Si vous dépassez la pression de fonctionnement maximale, vous risquez des blessures.

- Assurez-vous que la pression de fonctionnement maximale de 8 bar n'est pas dépassée.
1. Préparez le pistolet de gonflage à manomètre en le branchant au connecteur **3** / **4** / **5** souhaité et éventuellement à l'aiguille à ballon **6**, à l'adaptateur **7** / **8**, à l'adaptateur en plastique **11** ou à la vanne universelle **9** comme décrit précédemment (voir **fig. A**).
 2. Connectez le pistolet de gonflage à manomètre à la soupape de l'objet à gonfler:
 - en plaçant l'aiguille à ballon, l'adaptateur, l'adaptateur plastique ou la vanne universelle dans la soupape de l'objet à gonfler;
 - en appuyant le connecteur de station-service **3** sur la soupape de l'objet à gonfler;
 - en plaçant le connecteur à levier **5** avec le levier à la verticale de la soupape de l'objet à gonfler. Fixez le connecteur à levier sur la soupape en appuyant sur le levier (voir **fig. C**).
 3. Tirez la gâchette **13** pour débiter le gonflage (voir **fig. A**).
 4. Lâchez la gâchette pour lire la pression de remplissage sur le manomètre **1**.
 5. Ouvrez la vanne de purge **2** si la quantité d'air est déjà trop importante (pression trop forte) dans l'objet à gonfler. L'air s'échappe, la pression diminue.

Maintenance et entretien

Nettoyage et maintenance du pistolet de gonflage à manomètre



Risques de dommages sanitaires et de blessures!

Une mauvaise manipulation du pistolet de gonflage à manomètre peut entraîner des blessures et des dommages sanitaires.

- Débranchez le pistolet de gonflage à manomètre de l'alimentation pneumatique avant de le nettoyer.
- Essuyez le pistolet de gonflage à manomètre et les accessoires avec un chiffon doux légèrement humide.

Données techniques

Modèle:	Kit de pistolet de gonflage à manomètre (12 pièces)
Plage de mesure:	0-12 bar
Pression de fonctionnement:	0-8 bar; max. 8 bar
Diamètre de tuyau recommandé:	6 mm
No d'article:	65374

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papiers, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination du pistolet de gonflage à manomètre

- Éliminez le pistolet de gonflage à manomètre et les accessoires conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.
- Si le pistolet de gonflage à manomètre n'est plus utilisé, remettez-le au centre de collecte de votre commune ou votre quartier. Ceci garantit un recyclage conforme du pistolet de gonflage à manomètre et évite les effets négatifs sur l'environnement.

Sommarior

Panoramica prodotto	4
Utilizzo	5
Dotazione/elenco dei componenti	30
Codici QR	31
Informazioni generali	32
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	32
Descrizione pittogrammi	32
Sicurezza	33
Utilizzo conforme all'uso previsto	33
Avvertenze di sicurezza per utensili pneumatici	34
Avvertenze di sicurezza supplementari	36
Controllo del gonfiagomme e della dotazione.....	37
Utilizzo	37
Preparazione del gonfiagomme	37
Collegamento e scollegamento del gonfiagomme all'alimentazione di aria compressa.....	38
Utilizzo del gonfiagomme	39
Manutenzione e cura.....	40
Pulizia e manutenzione del gonfiagomme	40
Dati tecnici	40
Smaltimento	40
Smaltimento dell'imballaggio	40
Smaltimento del gonfiagomme	40

Dotazione/elenco dei componenti

- 1 Manometro
- 2 Valvola di sfiato
- 3 Connettore per stazioni di servizio (con tubo di collegamento e nipplo di inserimento)
- 4 Connettore rapido momento (con tubo di collegamento e nipplo di inserimento)
- 5 Connettore a leva (con tubo di collegamento e nipplo di inserimento)
- 6 Ago per palloni
- 7 Adattatore per valvole di biciclette (Vg 8)
- 8 Adattatore per materassini
- 9 Valvola universale
- 10 Raccordo intermedio
- 11 Adattatore di plastica, 3×
- 12 Nipplo di inserimento (gonfiagomme)
- 13 Grilletto
- 14 Innesto rapido (gonfiagomme)

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch o www.aldi-service.it.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo set gonfiagomme (12 pezzi) (di seguito denominato semplicemente "gonfiagomme"). Esse contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Prima di utilizzare il gonfiagomme leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle indicazioni nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni o danni al gonfiagomme.

Utilizzare il presente prodotto nel rispetto delle normative locali o nazionali in vigore. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione del gonfiagomme a terzi, consegnare tassativamente anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul gonfiagomme o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTIMENTO!

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

AVVISO!

Avvisa da possibili danni a cose.



Questo simbolo presenta informazioni utili aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali di sicurezza.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezione dell'udito.



Indossare idonei guanti di protezione.

Sicurezza

Utilizzo conforme all'uso previsto

Il gonfiagomme è un utensile ad azionamento pneumatico. È adatto per il gonfiaggio e lo sgonfiaggio di pneumatici di veicoli. Un controllo della pressione di riempimento può essere effettuato anche con il manometro per pneumatici. È vietato utilizzare l'adattatore/le valvole di riempimento presenti nella fornitura per gonfiare gommoni con un compressore.

Il gonfiagomme può essere messo in funzione solo mediante un'adeguata alimentazione di aria compressa ed è progettato esclusivamente per gli utilizzatori privati nel settore dell'hobbistica e del fai da te.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e devono essere considerate come non conformi.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto. Possibili esempi di uso improprio o non corretto includono i seguenti:

- utilizzo del gonfiagomme per scopi diversi da quelli previsti;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti, nonché delle indicazioni per il montaggio, il funzionamento, la manutenzione e la pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo del gonfiagomme specifiche e/o generali relative alla prevenzione degli infortuni, alla salute o alla sicurezza tecnica;
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non destinati al gonfiagomme;
- modifiche apportate al gonfiagomme;
- riparazioni del gonfiagomme da parte di persone che non siano il produttore o uno specialista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale del gonfiagomme;
- utilizzo o manutenzione del gonfiagomme da parte di persone che non abbiano familiarità con l'uso del gonfiagomme e/o non comprendano i rischi connessi.

Avvertenze di sicurezza per utensili pneumatici



Pericolo di lesioni!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti può causare lesioni gravi.

- **Leggere e accertarsi di comprendere le istruzioni per l'uso** prima di lavorare con gli utensili pneumatici.
- **Non lavorare con utensili pneumatici in zone a rischio di esplosioni** in cui si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- **Rilasciare assolutamente il grilletto (dispositivo di comando) in caso di interruzione dell'alimentazione di pressione (chiusura e collegamento).**
- **Scollegare il rispettivo utensile dall'alimentazione di aria compressa, prima di eseguire la manutenzione, la regolazione e le riparazioni o quando non si utilizza l'utensile.**
- **Durante l'uso di utensili pneumatici, non indossare orologi, anelli, gioielli o indumenti troppo larghi.**
- **Proteggere se stessi e l'ambiente adottando le dovute precauzioni contro gli infortuni.**
- **Non superare la pressione di esercizio massima indicata.**
- **È consentito collegare gli utensili pneumatici solo a tubi**, per i quali la pressione massima ammissibile non possa essere superata di oltre il 10%, ad esempio per mezzo di una valvola regolatrice di pressione (riduttore di pressione) con una valvola limitatrice di pressione a valle o incorporata.
- **Mantenere il tubo flessibile dell'aria compressa lontano da calore, olio e spigoli vivi.** Controllare sempre il tubo flessibile prima di utilizzare l'utensile pneumatico.
- **Utilizzare gli utensili pneumatici solo con un compressore.**
- **Il funzionamento con bombole di aria compressa non è consentito.**
- **L'impiego di utensili pneumatici con ossigeno o gas infiammabili è vietato.** Pericolo d'incendio ed esplosioni.

- **Indossare sempre gli occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e dei guanti di protezione.**
- **Non utilizzare gli utensili pneumatici per scopi diversi da quelli previsti.**
- **Tenere gli utensili pneumatici fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non puntare mai utensili pneumatici contro persone o animali.**
- **Le connessioni devono essere effettuate tramite un innesto rapido.**
- **Per la riparazione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.**
Pezzi di ricambio non originali possono causare danni pericolosi.
- **Utilizzare gli utensili pneumatici solo finché sono in perfette condizioni.**
- **In caso di dubbio, prima dell'utilizzo consultare un esperto.**
- **Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.**
- **Rispettare sempre la pressione di esercizio massima indicata sull'utensile pneumatico.**
- **Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo dell'aria compressa.**
- **Indossare indumenti adatti.** Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare gli occhiali di sicurezza.** Indossare dispositivi di protezione individuale, ad esempio mascherina protettiva contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni per l'udito, secondo il tipo e l'impiego dell'utensile, in modo da ridurre il rischio di lesioni personali.
- **Durante l'esecuzione di lavori che producono polvere, indossare una maschera protettiva contro la polvere.**
- **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale appropriati** ed eventualmente un sistema di aspirazione della polvere e/o un dispositivo di raccolta della polvere.
- **Tenere sempre conto delle influenze ambientali nella propria area di lavoro.**
- **Si raccomanda di** prestare la massima attenzione a ciò che si sta facendo e di usare il buon senso quando si utilizza un utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile può provocare lesioni gravi.

- **Prima del primo utilizzo, si** raccomanda di seguire un corso di addestramento presso una persona qualificata o un organismo qualificato per un uso sicuro dell'utensile pneumatico.
- **In caso di pressioni di lavoro** elevate, possono presentarsi forze di rinculo che, in alcuni casi, possono comportare rischi derivanti da sforzo continuato.
- **Sussiste il rischio di lesioni da** perforazione connesso a spruzzatori e nebulizzatori.
- **Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle agli altri utilizzatori, nel caso in cui i prodotti siano utilizzati da altre persone.**

Avvertenze di sicurezza supplementari



Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non devono utilizzare il gonfiagomme.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio o il gonfiagomme. Giocandovi, i bambini potrebbero restarvi intrappolati o ingoiare le piccole parti e soffocare.

Controllo del gonfiagomme e della dotazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si apre incautamente l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, si potrebbe danneggiare il gonfiagomme.

- Prestare attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.
 1. Estrarre il gonfiagomme e gli accessori dall'imballaggio.
 2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A**).
 3. Controllare che il gonfiagomme e i suoi componenti non siano danneggiati. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzare il gonfiagomme. Rivolgersi al produttore attraverso l'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.

Utilizzo



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo improprio del gonfiagomme può causare lesioni.

- Scollegare sempre il gonfiagomme dall'alimentazione di aria compressa prima di collegare la spina, l'adattatore o la valvola universale per evitare di premere involontariamente il grilletto.

Preparazione del gonfiagomme

Collegamento del connettore

- Collegare il connettore desiderato **3**, **4** oppure **5** al gonfiagomme montando l'inesto rapido **14** del gonfiagomme sul nipplo di inserimento **12** del tubo di collegamento del connettore e farlo innestare (vedi **Fig. A**).

Collegamento dell'adattatore o della valvola universale



Se si desidera utilizzare uno degli adattatori di plastica, collegare il raccordo intermedio al connettore rapido momento.

1. Collegare il connettore rapido **4** al gonfiagomme come descritto nella sezione "Collegamento del connettore".
2. Tenere premuta la leva del connettore rapido momento e inserire l'ago per palloni **6**, l'adattatore desiderato **7** oppure **8**, la valvola universale **9** oppure il raccordo intermedio **10** nel connettore rapido momento (vedi **Fig. B**).
3. Lasciare libera la leva del connettore rapido momento per fissare l'adattatore impiegato o la valvola universale oppure il raccordo intermedio.
4. Innestare eventualmente l'adattatore di plastica **11** desiderato sul raccordo intermedio. A tale scopo, premere il raccordo intermedio nell'adattatore scelto esercitando una forte pressione finché non si innesta con uno scatto restando a filo con il bordo dell'adattatore.
5. Per sostituire l'adattatore di plastica, estrarre il raccordo intermedio obliquamente.

Collegamento e scollegamento del gonfiagomme all'alimentazione di aria compressa



Pericolo di lesioni!

Se si scollega un utensile pneumatico dall'alimentazione di aria compressa in pressione, sussiste il rischio di lesioni provocate dall'effetto frusta del tubo dell'aria compressa.

- Qualora fosse necessario rimuovere un utensile in pressione dall'attacco, tenere assolutamente fermo il tubo dell'aria compressa.
- Ridurre la pressione del compressore mediante il riduttore di pressione prima di collegare il gonfiagomme al compressore o di scollegarlo dallo stesso.
- Collegare il gonfiagomme all'alimentazione di aria compressa applicando l'attacco rapido del tubo flessibile dell'aria compressa sul nipplo di inserimento **12** del gonfiagomme e farlo innestare (vedi **Fig. A**).
- Per scollegare il gonfiagomme dall'alimentazione di aria compressa, tirare l'anello esterno dell'innesto rapido **14** del gonfiagomme. Rimuovere quindi l'innesto rapido dal nipplo di inserimento del gonfiagomme.

Utilizzo del gonfiagomme



Pericolo di lesioni!

Il manometro del gonfiagomme non è calibrato. Se non si controlla la pressione dell'aria con un manometro calibrato, ciò può causare lesioni gravi e danni materiali.

- Dopo il gonfiaggio degli pneumatici, controllare la prima possibile la pressione degli pneumatici con un manometro calibrato presso una stazione di servizio o un'officina.



Pericolo di lesioni!

Se si supera la pressione di esercizio massima sussiste il pericolo di lesioni.

- Assicurarsi di non superare la pressione di esercizio massima di 8 bar.
1. Preparare il gonfiagomme collegando il connettore desiderato **3** / **4** / **5** ed eventualmente l'ago per palloni **6**, l'adattatore **7** / **8**, l'adattatore di plastica **11** o la valvola universale **9** come descritto in precedenza (vedi **Fig. A**).
 2. Collegare il gonfiagomme alla valvola dell'oggetto da gonfiare, nel seguente modo:
 - inserire l'ago per palloni, l'adattatore, l'adattatore di plastica o la valvola universale nella valvola dell'oggetto da gonfiare;
 - premere il connettore per stazioni di servizio **3** sulla valvola dell'oggetto da gonfiare;
 - innestare il connettore a leva **5**, con leva posizionata in verticale, sulla valvola dell'oggetto da gonfiare. Fissare il connettore a leva alla valvola premendo verso il basso la leva (vedi **Fig. C**).
 3. Premere il grilletto **13** per iniziare il gonfiaggio (vedi **Fig. A**).
 4. Rilasciare il grilletto in modo da poter leggere la pressione di gonfiaggio sul manometro **1**.
 5. Aprire la valvola di sfiato **2**, se nell'oggetto da gonfiare è già presente troppa aria (pressione troppo alta). In tal modo, l'aria fuoriesce e la pressione diminuisce.

Manutenzione e cura

Pulizia e manutenzione del gonfiagomme



Rischio di danni alla salute e di lesioni!

Un uso improprio del gonfiagomme può causare lesioni e danni alla salute.

- Prima di pulire il gonfiagomme, scollegarlo dall'alimentazione di aria compressa.
- Pulire il gonfiagomme e gli accessori con un panno leggermente inumidito.

Dati tecnici

Modello:	Set gonfiagomme (12 pezzi)
Intervallo di misurazione:	0–12 bar
Pressione d'esercizio:	0–8 bar; max. 8 bar
Diametro consigliato del tubo flessibile:	6 mm
Numero articolo:	65374

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del gonfiagomme

- Smaltire il gonfiagomme secondo le normative vigenti nel proprio Paese.
- Qualora non fosse più possibile utilizzare il gonfiagomme, consegnarlo presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere di residenza. In tal modo, si garantisce che il gonfiagomme sia smaltito correttamente evitando ripercussioni negative sull'ambiente.

Tartalom

Áttekintés	4
Használata	5
A csomag tartalma/részei	42
QR kódok	43
Általános tudnivalók.....	44
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....	44
Jelmagyarázat.....	44
Biztonság	45
Rendeltetésszerű használat	45
Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások	46
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	48
Az abroncstöltő és a csomag tartalmának ellenőrzése.....	48
Használat	49
Az abroncstöltő előkészítése	49
Az abroncstöltő csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz, illetve leválasztása a sűrítettlevegő-ellátásról.....	50
Az abroncstöltő használata.....	50
Karbantartás és ápolás	51
Az abroncstöltő tisztítása és karbantartása.....	51
Műszaki adatok	51
Leselejtezés.....	52
A csomagolás leselejtezése	52
Az abroncstöltő leselejtezése	52

A csomag tartalma/részei

- 1 Nyomásmérő
- 2 Légtelenítő szelep
- 3 Benzinkúti csatlakozó (bekötőcsővel és menetes csőcsatlakozóval)
- 4 Pillanatcsatlakozó (bekötőcsővel és menetes csőcsatlakozóval)
- 5 Karos csatlakozó (bekötőcsővel és menetes csőcsatlakozóval)
- 6 Labdatű
- 7 Kerékpárszelep-adapter (Vg 8)
- 8 Légmattac-adapter
- 9 Univerzális szelep
- 10 Közdarab
- 11 Műanyag adapter, 3×
- 12 Menetes csőcsatlakozó (abroncstöltő)
- 13 Elsütő billentyű
- 14 Gyorscsatlakozó (abroncstöltő)

QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is.

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt ALDI termékről.

Az ALDI-szervíz oldala

Minden itt megadott információ elérhető az ALDI-szervíz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: www.aldi-szervizpont.hu.



A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

Általános tudnivalók

Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



A használati útmutató az abroncsöltő szett (12 részes) termékhez (a továbbiakban: „abroncsöltő”) tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az eszköz biztonságáról, használatáról és karbantartásáról.

Az abroncsöltő használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Különösen a biztonsági utasításokra és a figyelmeztetésekre ügyeljen. A használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy az abroncsöltő károsodásához vezethet.

Tartsa be a termék használatára vonatkozó helyi és nemzeti előírásokat. Őrizze meg biztonságos helyen a használati útmutatót későbbi referenciaként. Ha az abroncsöltőt továbbadja, feltétlenül mellékelje a használati útmutatót is.

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, az abroncsöltőn és a csomagoláson a következő jelöléseket és jelzőszavakat használtuk.



FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

ÉRTESÍTÉS!

Lehetséges anyagi károkra figyelmeztet.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókra hívja fel a figyelmet.



Olvassa el a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen pormaszkot.



Viseljen hallásvédő eszközt.



Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

Biztonság

Rendeltetésszerű használat

Az abroncstöltő egy sűrített levegővel működő szerszám. Járműkerék felfújására és leengedésére alkalmas. A töltőnyomás felfújás utáni ellenőrzése a keréknyomásmérővel végezhető. Tilos a mellékelt adapterrel/töltőszelleppel felfújható hajót kompresszorral felfújni, ill. felpumpálni.

Az abroncstöltő csak megfelelő sűrítettlevegő-ellátással üzemeltethető, és kizárólag hobbi magánfelhasználók számára tervezték.

Minden egyéb felhasználási mód kifejezetten tilos, rendeltetésellenes használatnak minősül.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő sérülésekért, károkért nem vállal felelősséget. Lehetséges példák rendeltetésellenes vagy hibás használatra:

- Az abroncstöltő használata a rendeltetésétől eltérő célokra;
- a biztonsági előírások és utasítások, valamint a használati útmutatóban szereplő szerelési, használati, karbantartási és tisztítási utasítások figyelmen kívül hagyása;
- az abroncstöltő használatához szükséges különleges és/vagy általánosan érvényes baleset-megelőzési, foglalkozás-egészségügyi vagy biztonságtechnikai előírások figyelmen kívül hagyása;
- olyan tartozékok vagy pótalkatrészek használata, amelyek nem kompatibilisek az abroncstöltővel;
- az abroncstöltő módosítása;
- az abroncstöltő javítása nem a gyártó megbízásából eljáró személy vagy szakember által;
- az abroncstöltő kereskedelmi, kisipari vagy ipari használata;
- az abroncstöltő kezelése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nincsenek tisztában az abroncstöltő használatával, és/vagy nem ismerik a vele járó veszélyeket.

Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások



Sérülésveszély!

A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.

- **A sűrített levegős szerszámok használata előtt** olvassa el és értelmezze a használati útmutatót.
- **Ne használja a sűrített levegős szerszámokat robbanásveszélyes környezetben**, éghető folyadékok, gázok vagy porok közelében. A szerszámok szikrát gerjeszthetnek, amely meggyújthatja a port, a gőzöket.
- **Mindenképpen engedje el az elsütőbillentyűt (parancsberendezés) a nyomásellátás megszakadásakor (az ellátás leválasztása vagy csatlakoztatása).**
- **Karbantartási, beállítási és javítási munkálatok elvégzése előtt, vagy ha nem használja a szerszámot, válassza le a sűrítettlevegő-ellátásról.**
- **A sűrített levegős szerszámok használata közben ne viseljen órát, gyűrűt, ékszert vagy laza ruházatot.**
- **Védje önmagát és környezetét alkalmas óvintézkedésekkel a balesetveszélytől.**
- **A megadott maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni.**
- **A sűrített levegős szerszámokat csak olyan vezetékre szabad csatlakoztatni**, amelynél garantált a megengedett legnagyobb nyomás 10%-nál nagyobb mértékű túllépésének megakadályozása, például a sűrítettlevegő-vezetékbe épített nyomásszabályozó (nyomáscsökkentő) szeleppel, utánkapcsolt vagy beépített nyomáshatároló szeleppel.
- **A sűrítettlevegő-tömlőt hőtől, olajtól, éles szélektől tartsa távol.** A sűrített levegős szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a tömlőt.
- **A sűrített levegős szerszámokat csak kompresszorral működtesse.**
- **Sűrített levegős palackok használata nem megengedett.**
- **Az excentrikus csiszolót tilos oxigénnel vagy más éghető gázzal üzemeltetni.** Különböző robbanást/tüzet okozhat.
- **Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt.**

- **Semmi esetre se használja a sűrített levegős szerszámokat rendeltetésüktől eltérő célra.**
- **Ne engedjen gyermekeket a sűrített levegős szerszámok közelébe.**
- **Soha ne irányítsa a sűrített levegős szerszámokat emberre vagy állatra.**
- **A csatlakoztatást csak gyorscsatlakozón keresztül szabad elvégezni.**
- **A javításhoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** A nem eredeti pótalkatrészek veszélyes sérüléseket okozhatnak.
- **Csak kifogástalan állapotban használja a sűrített levegős szerszámot.**
- **Ha kétsége van a használattal kapcsolatban, kérjen tanácsot szakembertől.**
- **Javítást csak képesített szakember végezhet.**
- **Vegye figyelembe a sűrített levegős szerszámon megadott maximális üzemi nyomást.**
- **Ne használja a sűrített levegő-tömlőt a sűrített levegős szerszám szállítására.**
- **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. A mozgó elemektől tartsa távol haját, ruházatát, kesztyűjét. A mozgó részek becsíphetik a laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Viseljen védőszemüveget.** Csökkenti a sérülés kockázatát, ha a szerszám fajtájának megfelelő egyéni védőfelszerelést visel: porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági lábbelit, védősisakot vagy hallásvédőt.
- **Porral járó munkák esetén viseljen léghőmaszkot.**
- **Az alkalmas személyi védőfelszerelést** és szükség esetén a porelszívó- és/vagy porgyűjtő berendezéseket a használati területnek megfelelően válassza meg.
- **Mindig legyen figyelemmel a munkaterületi környezeti hatásokra.**
- **Legyen figyelmes,** ügyeljen arra, amit tesz, és megfontoltan lásson hozzá a szerszámmal végzendő munkához. Ne használja a sűrített levegős szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A szerszám használata közben akár a pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Az első használat előtt** ajánlott eligazítást kérni szakképzett személytől vagy szakértő szervtől a sűrített levegős szerszám veszélytelen használatáról.

- **Magas üzemi nyomásnál** visszacsapó erők keletkezhetnek, amelyek bizonyos körülmények között, tartós terheléssel veszélyt okozhatnak.
- **Szűrő sérülés veszélye keletkezik** a szóró- és permetező készülékektől.
- **A kezelési útmutatót őrizze meg és mellékelje a termékhez annak átadásakor.**

Kiegészítő biztonsági utasítások



Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).

- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű gyermekek és más személyek az abroncstöltőt nem használhatják.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával vagy az abroncstöltővel játszanak. A gyermekek játék közben belegabalyodva vagy az alkatrészeket lenyelve megfulladhatnak.

Az abroncstöltő és a csomag tartalmának ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy egyéb hegyes tárggyal nyitja ki, az abroncstöltő könnyen megsérülhet.

- A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.
 1. Vegye ki az abroncstöltőt és a tartozékokat a csomagolásból.
 2. Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e (lásd **A ábra**).
 3. Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés az abroncstöltőn vagy alkatrészein. Ha sérülést lát az abroncstöltőn, ne használja. Ez esetben keresse fel a vásárlás helyszínét, vagy amennyiben az megfelelőbb, forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.

Használat



Sérülésveszély!

Az abroncstöltő szakszerűtlen használata esetén sérülésveszély áll fenn.

- Csatlakozódugó, adapter vagy univerzális szelep csatlakoztatása előtt minden esetben válassza le az abroncstöltőt a sűrítettlevegő-ellátásról az elsütőbillentyű véletlen megnyomásának elkerülése érdekében.

Az abroncstöltő előkészítése

A dugós csatlakozó csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a kívánt csatlakozódugót (3, 4 vagy 5) az abroncstöltőhöz oly módon, hogy az abroncstöltő gyorscsatlakozóját (14) a bekötőcső menetes csőcsatlakozójára (12) dugja, és bepattintja (lásd **A ábra**).

Adapter vagy univerzális szelep csatlakoztatása



Csatlakoztassa a közdarabot a pillanatcsatlakozóhoz, ha a műanyag adapterek egyikét kívánja használni.

1. Csatlakoztassa a pillanatcsatlakozót (4) az abroncstöltőhöz „A dugós csatlakozó csatlakoztatása” című fejezetben leírt módon.
2. Tartsa lenyomva a pillanatcsatlakozó karját, és helyezze a labdatűt (6), a kívánt adaptert (7 vagy 8), az univerzális szelepet (9) vagy a közdarabot (10) a pillanatcsatlakozóba (lásd **B ábra**).
3. Engedje ki a pillanatcsatlakozó karját a behelyezett adapter, az univerzális szelep vagy a közdarab rögzítéséhez.
4. Szükség esetén helyezze a kívánt műanyag adaptert (11) a közdarabra. Nyomja ehhez a közdarabot erős nyomással, kattanásig a kiválasztott adapterbe és úgy, hogy síkban legyen az adapter szélével.
5. Ferdén húzza ki a közdarabot a műanyag adapter cseréjéhez.

Az abroncstöltő csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz, illetve leválasztása a sűrítettlevegő-ellátásról



Sérülésveszély!

Ha a sűrített levegővel működő szerszámot teljes nyomáson választja le a sűrítettlevegő-ellátásról, sérülésveszély keletkezik a sűrítettlevegő-tömlő ütésszerű visszacsapódása következtében.

- Ha teljes nyomáson kell leválasztani a szerszámot a csatlakozóról, feltétlenül rögzítse a sűrítettlevegő-tömlőt.
- A nyomáscsökkentő segítségével csökkentse a kompresszor nyomását, mielőtt az abroncstöltőt a kompresszorhoz csatlakoztatja, illetve onnan leválasztja.
- Csatlakoztassa az abroncstöltőt a sűrítettlevegő-ellátáshoz oly módon, hogy a sűrítettlevegő-tömlő gyorscsatlakozóját az abroncstöltő menetes csőcsatlakozójára **12** dugja, és bepattintja (lásd **A** ábra).
- Válassza le az abroncstöltőt a sűrítettlevegő-ellátásról úgy, hogy a gyorscsatlakozó **14** külső gyűrűjét az abroncstöltőről lehúzza. Ezután vegye le a gyorscsatlakozót az abroncstöltő menetes csőcsatlakozójáról.

Az abroncstöltő használata



Sérülésveszély!

A abroncstöltő nyomásmérője nem kalibrált. Ha a légnyomást nem kalibrált nyomásmérővel ellenőrzik, súlyos sérülés és dologi kár keletkezhet.

- A kerék felfújása után benzinkúton vagy járműjavító műhelyben kalibrált mérőműszerrel a lehető leghamarabb ellenőrizze a keréknyomást.



Sérülésveszély!

Ha túllépi a maximális üzemi nyomást, sérülésveszély keletkezik.

- Biztosítsa, hogy a maximális üzemi nyomás ne lépje túl a 8 bart.

1. Készítse elő az abroncstöltőt oly módon, hogy a kívánt dugós csatlakozót (**3** / **4** / **5**) és adott esetben a labdatűt (**6**), az adaptert (**7** / **8**), a műanyag adaptert (**11**) vagy az univerzális szelepet (**9**) a korábban leírtak szerint csatlakoztatja (lásd **A** ábra).
2. Csatlakoztassa az abroncstöltőt a töltendő tárgy szelepéhez oly módon, hogy:
 - a labdatűt, az adaptert, a műanyag adaptert vagy az univerzális szelepet a töltendő tárgy szelepébe illeszti;
 - a benzinkúti csatlakozót (**3**) a töltendő tárgy szelepére nyomja;
 - a karos csatlakozót (**5**) a függőlegesen álló karral a töltendő tárgy szelepére helyezi. Biztosítsa ki a szelep karos csatlakozóját a kar lenyomásával (lásd **C** ábra).
3. Elsütő billentyű (**13**) a töltés megkezdéséhez (lásd **A** ábra).
4. A töltőnyomás nyomásmérőről (**1**) való leolvasásához engedje el a elsütőbillentyűt.
5. Nyissa ki a légtelenítő szelepet (**2**), ha túl sok a levegő (túl magas a nyomás) a töltendő tárgyban. Ettől eltávozik a levegő és csökken a nyomás.

Karbantartás és ápolás

Az abroncstöltő tisztítása és karbantartása



Egészségkárosodás és sérülés veszélye!

Az abroncstöltő szakszerűtlen használata sérülést és egészségkárosodást okozhat.

- Tisztítás előtt feltétlenül válassza le az abroncstöltőt a sűrítettlevegő-ellátásról.
- Enyhén benedvesített ruhával törölje át az abroncstöltőt és tartozékait.

Műszaki adatok

Modell:	Abroncstöltő szett (12 részes)
Méréstartomány:	0–12 bar
Üzemi nyomás:	0–8 bar; max. 8 bar
Javasolt tömlőátmérő:	6 mm
Cikkszám:	65374

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

Az abroncstöltő leselejtezése

- Az abroncstöltőt és tartozékait az országában érvényes előírásoknak megfelelően selejtezze le.
- Amennyiben az abroncstöltő használhatatlanná válik, adja le a település vagy városrész gyűjtőállomásán. Így biztosítható az abroncstöltő szakszerű újrahasznosítása, és elkerülhetők a környeztkárosító hatások.

Kazalo

Pregled	4
Uporaba	5
Vsebina kompleta/seznam delov	54
Kode QR	55
Splošno	56
Preberite in shranite navodila za uporabo	56
Razlaga znakov	56
Varnost.....	57
Namenska uporaba	57
Varnostni napotki za pnevmatska orodja	58
Dodatni varnostni napotki	60
Preverite polnilnik pnevmatik in vsebino kompleta.....	60
Uporaba	61
Priprava polnilnika pnevmatik.....	61
Priključitev polnilnika pnevmatik na oskrbo s stisnjenim zrakom in ločevanje od nje	62
Uporaba polnilnika pnevmatik	62
Vzdrževanje in nega.....	63
Čiščenje in vzdrževanje polnilnika pnevmatik	63
Tehnični podatki.....	64
Odlaganje med odpadke	64
Odlaganje embalaže med odpadke.....	64
Odlaganje polnilnika pnevmatik med odpadke	64

Vsebina kompleta/seznam delov

- 1 Manometer
- 2 Odzračevalni ventil
- 3 Vtič mesta za polnjenje (s priključno cevjo in natično spojko)
- 4 Momentni vtič (s priključno cevjo in natično spojko)
- 5 Vtič ročice (s priključno cevjo in natično spojko)
- 6 Igla za žoge
- 7 Adapter za ventil kolesa (Vg 8)
- 8 Adapter za zračno blazino
- 9 Univerzalni ventil
- 10 Vmesni del
- 11 Plastični adapter, 3×
- 12 Natična spojka (polnilnik pnevmatik)
- 13 Sprožilna ročica
- 14 Hitra spojka (polnilnik pnevmatik)

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Splošno

Preberite in shranite navodila za uporabo



Ta navodila za uporabo spadajo k temu kompletu za polnjenje pnevmatik (12-delni) (v nadaljevanju imenovan samo „polnilnik pnevmatik“). Vsebujejo pomembne informacije o varnosti, uporabi in negi.

Pred začetkom uporabe polnilnika pnevmatik natančno in v celoti preberite navodila za uporabo. Pozorni bodite zlasti na varnostne napotke in opozorila. Zaradi neupoštevanja navodil v teh navodilih za uporabo lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb na polnilniku pnevmatik.

Pri uporabi tega izdelka upoštevajte veljavne lokalne ali državne predpise. Navodila za uporabo shranite na varno mesto, da jih boste lahko uporabili pozneje. Če polnilnik pnevmatik predate tretjim osebam, jim hkrati z njim obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Razlaga znakov

V navodilih za uporabo, na polnilniku pnevmatik ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko, če ni preprečena, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

OBVESTILO!

Opozarja na možnost materialne škode.



Ta simbol označuje dodatne koristne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite masko za prah.



Nosite zaščito za sluh.



Uporabljajte primerne zaščitne rokavice.

Varnost

Namenska uporaba

Polnilnik pnevmatik je pnevmatsko orodje. Primeren je za polnjenje in praznjenje pnevmatik na vozilu. Končno kontrolo tlaka napolnjenosti lahko prav tako izvedete z merilnikom polnilnega tlaka pnevmatik. Prepovedano je napihovanje gumijastih čolnov s kompresorjem in s priloženimi adapterji/polnilnimi ventili.

Polnilnik pnevmatik je dovoljeno uporabljati samo z ustrezno oskrbo s stisnjenim zrakom in je zasnovan izključno za zasebne uporabnike pri prostočasnih in kreativnih dejavnostih.

Vsakršna drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot nenamenska uporaba.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za telesne poškodbe, izgubo ali škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe. Možni primeri nenamenske ali nepravilne uporabe so:

- uporaba polnilnika pnevmatik v namene, za katere ni predviden;
- Neupoštevanje varnostnih napotkov in opozoril ter navodil za montažo, uporabo, vzdrževanje in čiščenje, ki so navedena v teh navodilih za uporabo;
- neupoštevanje morebitnih specifičnih predpisov za uporabo polnilnika pnevmatik in/ali splošno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, predpisov za zdravje pri delu ali varnostno-tehničnih predpisov;
- uporaba pribora in nadomestnih delov, ki niso predvideni za polnilnik pnevmatik;
- spremembe na polnilniku pnevmatik;
- popravilo polnilnika pnevmatik s strani osebe, ki ni proizvajalec ali strokovnjak;
- poslovna, obrtna ali industrijska uporaba polnilnika pnevmatik;
- Uporaba ali vzdrževanje polnilnika pnevmatik s strani oseb, ki niso seznanjene z ravnanjem s polnilnikom pnevmatik in/ali ne razumejo s tem povezanih nevarnosti.

Varnostni napotki za pnevmatska orodja



Nevarnost telesnih poškodb!

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko privede do hudih telesnih poškodb.

- Preden začnete uporabljati pnevmatska orodja, **morate prebrati in razumeti navodila za uporabo.**
- **Ne delajte s pnevmatskimi orodji v okoljih,** kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah in obstaja tveganje eksplozije. Orodja lahko povzročijo iskrenje, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlape.
- **Ročica za proženje (ukazovalna naprava) se mora v primeru prekinitve napajanja s stisnjenim zrakom (odklop ali priklop napajanja) takoj spustiti.**
- **Pred vzdrževalnimi ter nastavljalnimi deli in popravili, ali če orodja ne boste več uporabljali, ga morate ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom.**
- **Med uporabo pnevmatskih orodij ne nosite ur, prstanov, nakita ali ohlapnih oblačil.**
- **Sebe in okolje zavarujte pred nevarnostjo nezgode z ustreznimi preventivnimi ukrepi.**
- **Navedenega maksimalnega obratovalnega tlaka ni dovoljeno prekorачiti.**
- **Pnevmatska orodja je dovoljeno priključiti le na vode,** pri katerih je zagotovljeno, da je onemogočena prekoračitev najvišjega dovoljenega tlaka za več kot 10 %, npr. z ventilom regulatorja tlaka, vgrajenim na vod stisnjenega zraka (naprava za razbremenitev tlaka) z vgrajenim ali v nadaljevanju priklopljenim ventilom za omejitev tlaka.
- **Cevi za stisnjen zrak ne imejte v bližini vročine, olja in ostrih robov.** Pred uporabo pnevmatskega orodja vedno preverite cev.
- **Pnevmatska orodja uporabljajte samo z enim kompresorjem.**
- **Uporaba z jeklenkami stisnjenega zraka ni dovoljena.**
- **Upravljanje strojev na stisnjen zrak s kisikom ali gorljivimi plini je prepovedano.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitne rokavice.**

- **Pnevmatsko orodje uporabljajte le v skladu z njegovo namembnostjo.**
- **Ne dovolite, da se otroci približajo pnevmatskim orodjem.**
- **Pnevmatskih orodij nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.**
- **Priključitev lahko izvedete le s hitro spojko.**
- **Za popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele.** Neoriginalni nadomestni deli lahko povzročijo nevarne poškodbe.
- **Pnevmatsko orodje uporabljajte samo, če je v brezhibnem stanju.**
- **Če ste v dvomih, naj vam pred uporabo svetuje strokovnjak.**
- **Popravila lahko izvajajo le strokovno usposobljene osebe.**
- **Vedno upoštevajte najvišji delovni tlak, ki je naveden na pnevmatskem orodju.**
- **Pnevmatskega orodja ne prenašajte tako, da ga držite za cev za stisnjen zrak.**
- **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in način rabe električnega orodja zmanjšuje tveganje poškodb.
- **Pri delih, pri katerih nastaja prah, nosite dihalno masko.**
- **Izberite ustrezno zaščitno opremo** in glede na izbrano področje uporabe, morebiti tudi naprave za sesanje in/ali prestrezanje prahu.
- **V delovnem območju vedno upoštevajte vplive okolja.**
- **Bodite pozorni** in pazite, kaj delate ter pri delu z orodjem ravnajte po pameti. Pnevmatskega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- **Pred prvo uporabo** priporočamo šolanje pri kvalificirani osebi ali na ustrezni ustanovi, ki vas bo poučila o varni uporabi pnevmatskega orodja.
- **Pri visokih delovnih tlakih** lahko pride do sil povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah vodijo do ogrožanja zaradi trajne obremenitve.
- **Obstaja nevarnost vbodnih poškodb,** ki lahko pomenijo tveganje na orodju za brizganje in pršenje.

- **To navodilo za uporabo je treba shraniti in ga v primeru, da orodja uporabljajo druge osebe, posredovati tem osebam.**

Dodatni varnostni napotki



Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami, starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejši otroci).

- Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati polnilnika pnevmatik.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažno folijo ali polnilnikom pnevmatik. Otroci se lahko med igranjem zapletejo vanje ali vdihnejo majhne dele in se zadušijo.

Preverite polnilnik pnevmatik in vsebino kompleta

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi ali koničastimi predmeti, lahko hitro poškodujete polnilnik pnevmatik.

- Pri odpiranju bodite previdni.
 1. Vzemite polnilnik pnevmatik in dodatno opremo iz embalaže.
 2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A**).
 3. Preverite, ali so polnilnik pnevmatik ali posamezni deli poškodovani. Če so, polnilnika pnevmatik ne uporabljajte. Obrnite se na pooblaščen servis proizvajalca, ki je naveden na garancijskem listu.

Uporaba



Nevarnost telesnih poškodb!

Pri nepravilni uporabi polnilnika pnevmatik obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- Polnilnik pnevmatik vedno ločite od oskrbe s stisnjenim zrakom, preden priključite vtič, adapter ali univerzalni ventil, da preprečite, da pri tem nehoteno pritisnete ročico za proženje.

Priprava polnilnika pnevmatik

Priključitev vtiča

- Priključite želeni vtič **3**, **4** ali **5** na polnilnik pnevmatik, tako da hitro spojko **14** polnilnika pnevmatik nataknete na natično spojko **12** na priključni cevi vtiča in pustite, da se zaskoči (glejte **sl. A**).

Priključitev adapterja ali univerzalnega ventila



Če želite uporabljati plastični adapter, priključite vmesni del na momentni vtič.

1. Priključite momentni vtič **4** na polnilnik pnevmatik, kot je opisano v poglavju „Priključitev vtiča“.
2. Držite ročico na momentnem vtiču pritisnjeno in vtaknite iglo za žogo **6**, želeni adapter **7** ali **8**, univerzalni ventil **9** ali vmesni del **10** v momentni vtič (glejte **sl. B**).
3. Izpustite ročico na momentnem vtiču, da pritrdite vstavljeni adapter oz. univerzalni ventil ali vmesni del.
4. Po potrebi na vmesni del nataknete želeni plastični adapter **11**. V ta namen pritisnite vmesni del z močnim pritiskom v izbran adapter, dokler se ne zaskoči in je poravnan z robom adapterja.
5. Potegnite vmesni del diagonalno navzven, da zamenjate plastični adapter.

Priključitev polnilnika pnevmatik na oskrbo s stisnjenim zrakom in ločevanje od nje



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Če je treba pnevmatsko orodje pri polnem tlaku ločiti od oskrbe s stisnjenim zrakom, obstaja nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca cevi za stisnjeni zrak.

- Če je potrebno orodje odstraniti iz sklopke pri polnem tlaku, morate obvezno trdno držati cev za stisnjeni zrak.
- Znižajte tlak kompresorja z reducirnim ventilom, preden polnilnik pnevmatik priključite na kompresor ali ga ločite od njega.
- Priključite polnilnik pnevmatik na oskrbo s stisnjenim zrakom, tako da hitro spojko cevi za stisnjen zrak nataknete na natično spojko **12** polnilnika pnevmatik tako, da se zaskoči (glejte **sl. A**).
- Ločite polnilnik pnevmatik od oskrbe s stisnjenim zrakom, tako da zunanji obroč hitre spojke **14** snamete s polnilnika pnevmatik. Nato snemite hitro spojko z natične spojke polnilnika pnevmatik.

Uporaba polnilnika pnevmatik



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Manometer polnilnika pnevmatik ni umerjen. Če zračnega tlaka ne preverite z umerjeno merilno napravo, lahko to privede do hudih telesnih poškodb in do materialne škode.

- Po polnjenju pnevmatik je potrebno, takoj ko je mogoče, na bencinski črpalki ali v delavnici za motorna vozila, preveriti zračni tlak z umerjeno merilno napravo.

**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Če presežete maksimalni delovni tlak, lahko to privede do nevarnosti telesnih poškodb.

- Prepričajte se, da niste presegli maksimalnega delovnega tlaka 8 barov.
- 1. Pripravite polnilnik pnevmatik, tako da priključite želeni vtič **3** / **4** / **5** in po potrebi iglo za žoge **6**, adapter **7** / **8**, plastični adapter **11** ali univerzalni ventil **9**, kot je zgoraj opisano (glejte **sl. A**).
- 2. Priključite polnilnik pnevmatik na ventil polnilnega objekta, tako da:
 - iglo za žogo, adapter, plastični adapter ali univerzalni ventil vtaknete v ventil polnilnega objekta;
 - vtič mesta za polnjenje **3** pritisnete na ventil polnilnega objekta;
 - vtič ročice **5** z navpično stoječo ročico nataknete na ventil polnilnega objekta; Zavarujte vtič ročice na ventilu, tako da ročico potisnete navzdol (glejte **sl. C**).
- 3. Potegnite ročico za proženje **13**, da pričnete s postopkom polnjenja (glejte **sl. A**).
- 4. Izpustite ročico za proženje, da lahko preberete tlak na manometru **1**.
- 5. Ko je v polnilnem objektu preveč zraka (previsok tlak), odprite odzračevalni ventil **2**. Na tak način zrak uhaja in tlak se zmanjša.

Vzdrževanje in nega**Čiščenje in vzdrževanje polnilnika pnevmatik****OPOZORILO!****Nevarnost zdravstvenih težav in poškodb!**

Nepravilno ravnanje s polnilnikom pnevmatik lahko povzroči poškodbe in zdravstvene težave.

- Pred čiščenjem ločite polnilnik pnevmatik od oskrbe s stisnjenim zrakom.
- Polnilnik pnevmatik in pribor obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Tehnični podatki

Model:	Komplet za polnjenje pnevmatik (12-delni)
Merilno območje:	0-12 bara
Delovni tlak:	0-8 barov; maks. 8 barov
Priporočljiv premer cevi:	6 mm
Številka izdelka:	65374

Odlaganje med odpadke

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke odložite ločeno po vrstah materialov. Lepen-ko in karton zavrzite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

Odlaganje polnilnika pnevmatik med odpadke

- Polnilnik pnevmatik in pribor zavrzite v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.
- Ko polnilnika pnevmatik ne morete več uporabljati, ga odnesite na zbirno mesto v vaši občini oziroma v vašem delu mesta. Tako se zagotovi strokovno recikliranje polnilnika pnevmatik in se preprečijo negativni vplivi na okolje.



Származási hely: Kína

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da: |
Produttore: | Gyártó: | Distributer:**

EINHELL GERMANY AG
WIESENWEG 22
94405 LANDAU A. D. ISAR
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA •
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA**

65374

 **AT 0043 120 533 502** **IT +39 031 992080** **SI (00386)18888604**
CH +41522358787 **HU +36 (0) 123 70494**
 **AT www.isc-gmbh.info** **HU www.einhell.hu**
CH www.einhell.ch **SI www.einhell.hr**
IT www.einhell.it

Modell/Type/Modello/A fogyasztási cikk típusa/Izdelek:
Reifenfüllerset 12-tlg./Kit de pistol de gonflage à manomètre (12 pièces)/
Set gonfiagomme (12 pezzi)/Abroncsfűtő szett (12 részes)/
Komplet za polnjenje pnevmatik (12-delni)

09/2018

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA
EV JÓTÁLLÁS
LETA GARANCIJE**